

TIESAS SPRIEDUMS (otr? pal?ta)

2015. gada 22. oktobr? (*)

L?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu – Pasta p?rskait?juma pakalpojums – Direkt?va 97/67/EK – Piem?rošanas joma – Valsts tiesiskais regul?jums, ar kuru tiek pieš?irtas ekskluz?vas pasta p?rskait?juma pakalpojuma sniegšanas ties?bas – Valsts atbalsts – Saimniecisk? darb?ba – Visp?r?jas ekonomiskas noz?mes pakalpojumi

Lieta C?185/14

par l?gumu sniegt prejudici?lu nol?mumu atbilstoši LESD 267. pantam, ko *Varhoven administrativen sad* (Augst?k? administrat?v? tiesa, Bulg?rija) iesniedza ar l?mumu, kas pie?emts 2014. gada 9. apr?l? un kas Ties? re?istr?ts 2014. gada 14. apr?l?, tiesved?b?

“EasyPay” AD,

“Finance Engineering” AD

pret

Ministerski savet na Republika Bulgaria,

Natsionalen osiguritelen institut.

TIESA (otr? pal?ta)

š?d? sast?v?: pirm?s pal?tas priekšs?d?t?ja R. Silva de Lapuerta [*R. Silva de Lapuerta*], kas pilda otr?s pal?tas priekšs?d?t?ja pien?kumus, tiesneši Ž. L. da Krušs Vilasa [*J. L. da Cruz Vilaça*] (referents), A. Arabadžijevs [*A. Arabadjiev*], K. Likurgs [*C. Lycourgos*] un Ž. K. Bonišo [*J. C. Bonichot*],

?ener?ladvok?ts M. Vatel? [*M. Wathelet*],

sekret?rs M. Aleksejevs [*M. Aleksejev*], administrators,

?emot v?r? rakstveida procesu un 2015. gada 4. j?nija tiesas s?di,

?emot v?r? apsv?rumus, ko sniedza:

- “EasyPay” AD v?rd? – B. Grigorov, direktors,
- Natsionalen osiguritelen institut v?rd? – B. Petkov, direktors,
- Bulg?rijas vald?bas v?rd? – E. Petranova un D. Drambozova, p?rst?ves,
- Eiropas Komisijas v?rd? – G. Koleva, k? ar? R. Sauer un C. Vollrath, p?rst?vji,

?emot v?r? p?c ?ener?ladvok?ta uzklauš?šanas pie?emto l?mumu izskat?t lietu bez ?ener?ladvok?ta secin?jumiem,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 Līgums sniegt prejudiciālu nolikumu ir par Eiropas Parlamenta un Padomes 1997. gada 15. decembra Direktīvas 97/67/EK par kopīgiem noteikumiem Kopienas pasta pakalpojumu iekšējā tirgus attīstībai un pakalpojumu kvalitātes uzlabošanai (OV L 15, 14. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 20. februāra Direktīvu 2008/6/EK (OV L 52, 3. lpp.; turpmāk tekstā – “Direktīva 97/67”), kā arī LESD 106. un 107. panta interpretāciju.

2 Šis līgums tika iesniegts tiesvedībā “EasyPay” AD un “Finance Engineering” AD pret Ministri savet na Republika Bulgaria (Bulgārijas Republikas Ministru padome, turpmāk tekstā – “Ministru padome”) un Natsionalen osiguritelnii institut (Valsts sociālā nodrošinājuma institūts, turpmāk tekstā – “Institūts”) jautājumā par noteiktu Dekrēta par pensijām un apdrošināšanas stāžu (Naredba za pensiite i osiguritelniiya stazh, turpmāk tekstā – “dekrēts”) pantu atcelšanu vai to atzīšanu par spēkā neesošiem.

Atbilstošās tiesību normas

Savienības tiesības

3 Atbilstoši Direktīvas 97/67 1. pantam:

“Ar šo direktīvu paredz kopīgus noteikumus, kas attiecas uz:

- pasta pakalpojumu sniegšanas nosacījumiem,
- vispārējā pasta pakalpojuma sniegšanu Kopienā,
- vispārējā pakalpojuma finansēšanu saskaņā ar nosacījumiem, kas nodrošina šā pakalpojuma pastāvīgu sniegšanu,
- vispārējā pakalpojuma sniegšanas tarifu principiem un uzskaites caurskatāmību,
- vispārējā pakalpojuma kvalitātes standartu noteikšanu un tādās sistēmās izveidi, ar ko nodrošina atbilstību minētajiem standartiem,
- tehnisko standartu saskaņošanu,
- neatkarīgu valsts regulatīvo iestāžu izveidi.”

4 Šīs direktīvas 2. pants ir paredzēts:

“Šajā direktīvā tiek piemērotas šādas definīcijas:

1) “Pasta pakalpojumi” ir pakalpojumi, kas saistīti ar pasta sūtījumu savākšanu, šķirošanu, pārvadāšanu un sadali;

[..]

4) “Savākšana” ir pasta sūtījumu savākšana, ko veic pasta pakalpojumu sniedzējs;

5) "Piegāde" ir process no šķirošanas piegādes centrā līdz pasta sūtījumu piegādei adresātiem;

6) "Pasta sūtījums" ir adresāts sūtījums galīgajā formā, kādā pasta pakalpojumu sniedzējiem tas jānogādā. Papildus korespondencei šādi sūtījumi ir arī, piemēram, grāmatas, katalogi, laikraksti, periodiskie izdevumi un pasta pakas, kurās ir preces ar komercvērtību vai bez tās;

7) "Korespondence" ir rakstveida paziņojums uz jebkura veida fiziskā nesēja, kas jāpārsūta un jāpiegādā adresātam, kuru uz paša sūtījuma vai uz tā iesaiņojuma norādījis sūtītājs. Grāmatas, katalogi, avīzes un periodiskie izdevumi nav uzskatāmi par korespondenci;

[..]"

5 Komisijas 2011. gada 20. decembra Lēmuma 2012/21/ES par Līguma par Eiropas Savienības darbību 106. panta 2. punkta piemērošanu valsts atbalstam attiecībā uz kompensāciju par sabiedriskajiem pakalpojumiem dažiem uzņēmumiem, kuriem uzticēts sniegt pakalpojumus ar vispārēju tautsaimniecisku nozīmi (OV 2012, L 7, 3. lpp.; turpmāk tekstā – "PVTN Lēmums"), 2. pantā ir noteikts:

"1. Šo Lēmumu piemēro valsts atbalstam attiecībā uz kompensāciju par sabiedrisko pakalpojumu sniegšanu, kas piešķirta uzņēmumiem, kuriem uzticēts sniegt pakalpojumus ar vispārēju tautsaimniecisku nozīmi, kā minēts [LESD] 106. panta 2. punktā, un kas ietilpst vienā no turpmāk minētajām kategorijām:

a) kompensācija, kas nepārsniedz gada summu 15 miljonus euro par pakalpojumu ar vispārēju tautsaimniecisku nozīmi sniegšanu jomās, kas nav transports un transporta infrastruktūra.

[..]

2. Šis Lēmums ir piemērojams tikai tad, ja periods, kurā uzņēmumam uzticēts sniegt pakalpojumu ar vispārēju tautsaimniecisku nozīmi nepārsniedz desmit gadus. Ja pilnvarojuma periods pārsniedz desmit gadus, šis Lēmums ir piemērojams tikai tiktāl, cik no pakalpojuma sniedzēja tiek prasīts vērēt lēmuma ieguldījums, kas ir jāamortizē ilgākā periodā saskaņā ar vispārpieņemtiem grāmatvedības principiem.

[..]"

6 Šis Lēmuma 3. pants par saderību un atbilstošumu no paziņošanas pienākuma ir noteikts:

"Valsts atbalsts kompensācijas par sabiedriskajiem pakalpojumiem veidā, kas atbilst šajam Lēmumam paredzētajiem nosacījumiem, ir saderīgs ar kopējo tirgu un ir atbilstošs no iepriekšējās paziņošanas pienākuma, kas paredzēts [LESD] 108. panta 3. punktā, ja tas atbilst arī prasībām, kas izriet no [LESD] vai Savienības nozaru tiesību aktiem."

7 PVTN Lēmuma 10. pants par pārējās noteikumiem ir paredzēts:

"Šo Lēmumu piemēro individuālam atbalstam un atbalsta shēmām šādi:

a) visas atbalsta shēmas, kas ieviestas pirms šā Lēmuma spēkā stāšanās, kas bija saderīgas ar iepriekšējo tirgu un atbilstošas no paziņošanas prasības saskaņā ar [Komisijas 2005. gada 28. novembra] Lēmumu 2005/842/EK [par [LESD] 106. panta 2. punkta piemērošanu valsts atbalstam attiecībā uz kompensāciju par sabiedriskajiem pakalpojumiem dažiem uzņēmumiem, kuriem uzticēts sniegt pakalpojumus ar vispārēju tautsaimniecisku nozīmi (OV L 312, 67. lpp.)], ar

turpmāk ir saderīgas ar iekšējo tirgu un atbilstošas prasības par vāli diviem gadiem;

[..].”

8 Saskaņā ar šo lēmuma 11. pantu “Lēmumu 2005/842/EK atceļ”.

9 PVTN lēmuma 12. pants ir noteikts, ka “šis lēmums stājas spēkā 2012. gada 31. janvārī”.

Bulgārijas tiesības

10 Saskaņā ar Sociālā nodrošinājuma kodeksa (*Kodeks za sotsialno osiguriavane*) 106. pantu noteikumi par šo kodeksa 6. nodaļu “Obligātā vecuma pensijas apdrošināšana” piemērošanu un vecuma pensiju izmaksu tiek noteikti Ministru padomes pieņemto akti.

11 Saskaņā ar Ministru padomes 2000. gada 10. martā pieņemto Dekrēta Nr. 30 50. pantu “pensijas un to piemaksas [Institūta] reģionālās nodaļas izmaksas ar pasta nodaļu un iekšzemes banku starpniecību [..]”.

12 Dekrēta 51. pants ir precizēts, ka “pasta nodaļas pensijas un to piemaksas izmaksu pensionāru pastāvīgajai vai attiecīgajai brīža pieraksta vietā dekrēta noteikumos paredzētajā kārtībā”.

13 Dekrēta 54. panta 1. punkts ir noteikts, ka “[Institūta] reģionālā nodaļa katram pensionāram izsniedz izmaksas orderi, uz kuru pamatojoties pasta nodaļā viņam tiek izmaksāta pensija (pensijas) un to piemaksas. Pensijas saņēmēja ikreiz parakstītajam izmaksas orderim ir veikt maksājuma apliecinājuma funkcija”.

14 Dekrēta 58. pants ir noteikts:

“[Institūts] regulāros laika intervālos pārskaita [*“Balgarski poshti” EAD* (turpmāk tekstā – *“Balgarski poshti”*)] reģionālajai nodaļai pensiju un to piemaksu izmaksai vajadzīgās naudas summas, tātad, lai tiktu nodrošināta to laicīgā izmaksa. [..]”

15 Dekrēta 92. pants ir noteikts:

“(1) [Institūta] reģionālā nodaļa pārskaita pensiju izmaksai paredzētās naudas summas uz *“Balgarski poshti”* reģionālās nodaļas kopējo kontu. [Institūta] reģionālā nodaļu un *“Balgarski poshti”* reģionālā nodaļu savstarpējie norēķini saistībā ar attiecīgajām mēnešu izmaksātajām pensijām tiek nokārtoti līdz tā pašā mēneša beigām.

(2) [Institūts] ar savas reģionālās nodaļas starpniecību maksā *“Balgarski poshti”* reģionālajām nodaļām 8,5 tūkstošdaļas no attiecīgajām mēnešu izmaksājamo pensiju summas par padarīto darbu saistībā ar pensiju izmaksu, izmantojot pasta nodaļu tīklu. Šī summa tiek pārskaitāta vālikais līdz nākamā mēneša 7. datumam.

(3) Par 2. punkta minēto naudas summu maksājamo pievienotās vērtības nodokli [Institūta] reģionālā nodaļa pārskaita *“Balgarski poshti”* reģionālajai nodaļai kopā ar 2. punkta minēto naudas summu.

(4) 2. un 3. punkta minētie pārskaitājumi tiek veikti, pamatojoties uz rēķinu, ko *“Balgarski poshti”* reģionālā nodaļa izraksta pēc pensiju izmaksāšanas mēneša laikā.

(5) Gadījumā, ja pasta nodaļas darbinieka kādas daļas pensija tiek izmaksāta kādā *“Balgarski poshti”*

"re?ion?l? noda?a to atmaks? [Instit?ta] re?ion?lajai noda?ai. [..]"

16 Saska?? ar Likuma par pasta pakalpojumiem (*Zakon za poshtenskite uslugi*), groz?taj? redakcij? (turpm?k tekst? – "Likums par pasta pakalpojumiem"), 4. pantu "pasta pakalpojumi aptver univers?lo pasta pakalpojumu, k? ar? pasta pakalpojums, kas nav univers?lais pakalpojums".

17 Likuma par pasta pakalpojumiem 25. panta 2. punkts ir noteikts:

"Pasta operatoram, kuram ir uztic?ts pien?kums sniegt univers?lo pasta pakalpojumu, dr?kst sniegt ar? citus pakalpojumus šaj? likum? noteiktaj? k?rt?b?, k? ar? veikt citas darb?bas, kuras ietilpst t?s saimnieciskaj? darb?b? komercsabiedr?bas status?."

18 Min?t? likuma 29.b pants ir preciz?ts:

"Pasta operators, kuram ir uztic?ts pien?kums sniegt univers?lo pasta pakalpojumu, organiz? savu darb?bu un k?rto ar to saist?to gr?matved?bu saska?? ar piem?rojamajiem gr?matved?bas standartiem, un piem?ro izmaksu sadales sist?mu gan kopum? attiec?b? uz komercsabiedr?bu, gan ar? anal?tiski un atseviš?i attiec?b? uz:

1. univers?lo pasta pakalpojumu atbilstoši pakalpojuma veidam;
2. pasta p?rskait?jumiem;
3. pie univers?l? pakalpojuma nepiederošajiem pasta pakalpojumiem saska?? ar 38. panta 1.–3. punktu;
4. cit?m komercdarb?b?m."

19 No Likuma par pasta pakalpojumiem 38. panta izriet, ka pasta pakalpojumi, kas nav univers?lais pakalpojums, ietver:

- "1. pasta tieš?s rekl?mas pie?emšanu, transportu un pieg?di;
2. pakalpojumus saska?? ar 3. panta 2. punktu;
3. kurjera pakalpojumus;
4. pasta p?rskait?jumus."

20 Saska?? ar Likuma par pasta pakalpojumiem 39. panta 3. punktu individu?la licence š? likuma noz?m? ir individu?ls administrat?vs akts, kas tostarp tiek izdota pasta p?rskait?jumiem.

21 Š? paša likuma papildnoteikumu 1. panta 9. punkts ir noteikts, ka ""pasta p?rskait?jumi" ir t?di pakalpojumi naudas summu p?rskait?šanai no p?rskait?t?ja p?rskait?juma sa??m?jam ar pap?ra dokumenta starpniec?bu, kurus sniedz ar pasta operatora, kam ir 39. panta 3. punkts paredz?to pakalpojumu sniegšanas licence, starpniec?bu".

22 Saska?? ar š? likuma p?rejas un nobeiguma noteikumu 70. punktu "pasta operators, kuram saska?? ar 24. pantu ir noteikts pien?kums sniegt univers?lo pasta pakalpojumu, 15 gadu laikposm?, skaitot no š? likuma izsludin?šanas datuma *Darzhaven vestnik* [(Ofici?lais V?stnesis) 2010. gada Nr. 102, sp?k? no 2010. gada 30. decembra], ir komercsabiedr?ba [*Balgarski poshti*"]".

Pamatlietas fakti un prejudiciālie jautājumi

23 Ministru padome ar 2000. gada 10. marta lēmumu pieņēma dekrētu, kas stājas spēkā 2000. gada 1. janvārī. Šajā dekrētā ir noteikts, ka vecuma pensijas izmaksā Institūta reģionālās iestādes ar iekšzemes banku un valsts pasta operatora *Balgarski poshti* pasta nodaļu starpniecību, turklāt šis pasta operators ir vienpersonas komercsabiedrība, kuras visas kapitāla daļas pieder valstij. Šie pasta pārskaitījumi ietver vecuma pensiju izmaksu gan pasta nodaļās, gan pasta darbinieku veiktās izmaksas pensijas saņēmēja dzīvesvietā. Dekrēta pieņemšanas datumā *Balgarski poshti* saskaņā ar Likumu par pasta pakalpojumiem bija pilnvarota nodrošināt universālo pasta pakalpojumu, kas ietvēra arī pasta pārskaitījumus.

24 Pēc minētā likuma grozīšanas pasta pārskaitījumi kopš 2009. gada 3. novembra vairs nav iekārtoti universālajam pasta pakalpojumam. *“EasyPay” AD* un *“Finance Engineering” AD* ir uzņēmumi, kuriem ir Telekomunikāciju regulatīvās komisijas izdota licence pasta pārskaitījumu pakalpojumu sniegšanai. Tāpēc šie uzņēmumi uzskata, ka, ar dekrētu piešķirot *Balgarski poshti* ekskluzīvas tiesības veikt vecuma pensiju izmaksu ar pasta pārskaitījumiem, tiek ierobežotas viņu kā pasta operatoru tiesības un aizskarta brīva konkurence.

25 Ministru padome apgalvo, ka vecuma pensiju piešķiršana un izmaksāšana ir daļa no valsts funkcijām sociālā nodrošinājuma jomā un tāpēc tā nav kvalificējama kā saimnieciskā darbība. *Balgarski poshti* esot ar tiesību aktu pilnvarota nodrošināt sabiedrisko pakalpojumu, kas neietilpstot konkurences tiesību piemērošanas jomā. Ministru padome piebilst, ka šai sabiedrībai visā Bulgārijas teritorijā ir filiāļu tīkls, tostarp teritorijās ar zemu apdzīvotības blīvumu.

26 Pirmās instances tiesa ir nospriedusi, ka ar Sociālā nodrošinājuma kodeksa 106. pantu Ministru padomei ir dota iespēja izvēlēties sabiedrību, kura vislabāk atbilst sabiedrības vajadzībām, un no tā secinājusi, ka *“EasyPay” AD* un *“Finance Engineering” AD* celtās prasības ir jānoraida kā nepamatotas. Par to puses iesniedza kasācijas sūdzību iesniedzējtiesā.

27 Šādos apstākļos *Varhoven administrativen sad* (Augstākā administratīvā tiesa) nolēma apturēt tiesvedību un uzdot Tiesai šādu prejudiciālu jautājumu:

“1) Vai ir jāuzskata, ka uz tūdu pasta pakalpojumu kā pasta pārskaitījuma pakalpojums, ar kuru naudas summas nosūtītāja, kas šajā gadījumā ir valsts, tiek pārskaitītas saņēmējam – personām, kurām pienākas sociālie pabalsti, neattiecas Direktīvas 97/67 piemērošanas joma un tādējādi uz to attiecas LESD 106. un 107. pantā ietvertās tiesību normas?

2) Ja atbilde uz pirmo jautājumu ir apstiprinoša, vai LESD 106. un 107. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka ar tiem netiek pieļauts brīvas konkurences ierobežojums, sniedzot tūdu pasta pakalpojumu kā aprakstītais pasta pakalpojums, ja tas tiek pamatots ar primāriem apsvērumiem, kas ir saistīti ar pilsoņu konstitucionālo pamattiesību nodrošināšanu un valsts sociālo politiku, un ja turklāt pakalpojums pēc tā rakstura var tikt kvalificēts kā pakalpojums ar vispārēju tautsaimniecisku nozīmi, ja vien pakalpojuma sniedzēja saņemtajā atlīdzībā ir kompensācija, kas nepārsniedz PVTN lēmuma 2. panta 1. punkta a) apakšpunktā noteikto apmēru?”

Par prejudiciālajiem jautājumiem

Par pirmo jautājumu

28 Ar pirmo jautājumu iesniedzējtiesa būtībā jautā, vai Direktīva 97/67 ir jāinterpretē tādējādi, ka pasta pārskaitījumu pakalpojums, ar kuru nosūtītājs, šajā gadījumā valsts, saņēmējam nosūta naudas summas ar tūda operatora starpniecību, kuram uzticēts universālais pasta pakalpojums,

ietilpst šīs direktīvas piemērošanas jomā.

29 Jāatgādina, ka Direktīvas 97/67 2. panta 1. punkts ir izsmeļoši uzskaitīti pakalpojumi, uz kuriem attiecas "pasta pakalpojuma" jēdziens šīs direktīvas izpratnē, un tie ir pakalpojumi, kas saistīti ar pasta sūtījumu savākšanu, šķirošanu, pārvadāšanu un sadali. Turklāt minētā panta 6. punkts ir detalizēti raksturots, kas šīs direktīvas izpratnē ir jāsaprot ar "pasta sūtījumu".

30 Nedz Direktīvas 97/67 2. pantā, nedz kādā citā tās noteikumu nav minēti finanšu pakalpojumi, tostarp tie, ko pasta pakalpojumu sniedzēji sniedz papildus (šajā ziņā skat. spriedumu *Asemple un Asociación Nacional de Empresas de Externalización y Gestión de Envíos y Pequeña Paquetería*, C-240/02, EU:C:2004:140, 31. punkts).

31 Vēl ir jāprecizē, ka, ņemot vērā šīs Direktīvas 97/67 noteikuma precīzo un ierobežojošo raksturu, nav pieņemama tā paplašinātā interpretācija, kuras rezultātā šīs direktīvas piemērošanas joma tiktu attiecināta uz situācijām, kuras tajā nav minētas (šajā ziņā skat. spriedumu *Asemple un Asociación Nacional de Empresas de Externalización y Gestión de Envíos y Pequeña Paquetería*, C-240/02, EU:C:2004:140, 32. punkts).

32 Līdz ar to ir nospriests, ka pasta pārskaitījumu pakalpojumi, kuru ietvaros, izmantojot valsts pasta tīklu, maksājumi fiziskām vai juridiskām personām tiek veikti citās personās vārdā un uzdevumā, nav ietverti Direktīvas 97/67 piemērošanas jomā (skat. spriedumu *Asemple un Asociación Nacional de Empresas de Externalización y Gestión de Envíos y Pequeña Paquetería*, C-240/02, EU:C:2004:140, 34. punkts).

33 Līdz ar to uz pirmo jautājumu ir jāatbild, ka Direktīva 97/67 ir jāinterpretē tādējādi, ka pasta pārskaitījumu pakalpojums, ar kuru nosūtītājs, šajā gadījumā valsts, saņemto nosūtīta naudas summas ar tās operatora starpniecību, kuram uzticēts universālais pasta pakalpojums, neietilpst šīs direktīvas piemērošanas jomā.

Par otro jautājumu

34 Ar otro jautājumu iesniedzējtiesa būtībā jautā, vai LESD 107. panta 1. punkts ir jāinterpretē tādējādi, ka ar to netiek pieņemts, ka dalībvalsts tādām uzņēmumiem kā pamatlietā piešķirt ekskluzīvas tiesības veikt vecuma pensiju maksājumus, izmantojot pasta pārskaitījumu.

35 Iespējams ir jāatgādina, ka, lai pasākumu kvalificētu par valsts atbalstu, ir jābūt izpildītiem visiem LESD 107. panta 1. punkta minētajiem nosacījumiem. Proti, pirmkārt, tam jābūt valsts piešķirtam vai no valsts līdzekļiem piešķirtam. Otrkārt, šim pasākumam jābūt tādām, kas var iespaidot tirdzniecību starp dalībvalstīm. Treškārt, tam jābūt tādām, ar ko saņemtojam tiek dota priekšrocība. Ceturtkārt, tam jābūt vai jādraud radīt konkurences izkropojumus (skat. spriedumu *Libert u.c.*, C-197/11 un C-203/11, EU:C:2013:288, 74. punkts, kā arī tajā minētā judikatūra).

36 Lai pasākumu kvalificētu par valsts atbalstu, LESD 107. panta 1. punkts it īpaši tiek prezumēta uzņēmumiem dotas priekšrocības esamība.

37 Šajā ziņā pirmām kārtām ir jāuzsver, ka, pirmkārt, Savienības konkurences tiesību piemērošanas kontekstā uzņēmuma jēdziens ietver visas struktūras, kas veic saimniecisku darbību neatkarīgi no to juridiskā statusa un finansējuma veida. Otrkārt, saimnieciska darbība ir visu veidu darbība, kas ietver preču vai pakalpojumu piedāvāšanu attiecīgajā tirgū (skat. spriedumu *Compass-Datenbank*, C-138/11, EU:C:2012:449, 35. punkts).

38 Turklāt ir ticis nospriests, ka iestādes, kas sekmē valsts sociālā nodrošinājuma pakalpojuma

pārvaldību, veic ekskluzīvi sociāla rakstura funkcijas. Šīs darbības pamatā faktiski ir solidaritātes princips, un tai nav pretrunas gēšanas mērķa. Izmaksētie pabalsti ir likumā noteiktie pabalsti, un tie nav atkarīgi no iemaksu apmēra (šajā ziņā skat. spriedumu *Poucet un Pistre*, C-159/91 un C-160/91, EU:C:1993:63, 18. punkts).

39 Iesniedzējtiesai ir jāpārbauda, vai *Balgarski poshti* īstenotā pasta pārskaitījumu darbība, kas ļauj veikt vecuma pensiju pārskaitījumu pamatlīdzību, sekmē vai nesekmē valsts sociālā nodrošinājuma pakalpojuma funkcionēšanu un vai tādēļ tā ir vai nav jāuzskata par saimniecisku darbību, uz kuru attiecas LESD 107. panta 1. punkts.

40 Šajā kontekstā ir jāatgādina, ka, lai šī darbība netiktu kvalificēta kā saimnieciska darbība, šai darbībai pēc rakstura, mērķa, kā arī atbilstoši tai piemērojamajiem noteikumiem jābūt nedalāmi saistītai ar valsts pensiju sistēmu (pēc analoģijas skat. spriedumu *Aéroports de Paris* /Komisija, C-82/01 P, EU:C:2002:617, 81. punkts). Tādā pamatlīdzībā jāņem vērā pasta pārskaitījumu darbības iespējami nodalāmais raksturs.

41 Šajā ziņā it īpaši no dekrēta 50. panta, 54. panta 1. punkta un 58. panta izriet, ka valsts sociālā nodrošinājuma sistēmas ietvaros piešķirto vecuma pabalstu maksāšana ietilpst šīs Institūta uzdevumos, kurš šīs uzdevuma izpildīšanai *Balgarski poshti* izmanto, lai tikai nodrošinātu vecuma pensiju pārskaitīšanu.

42 Turklāt dekrēta 50. pantā ir noteikts, ka vecuma pensiju izmaksāšana var tikt veikta arī ar banku iestāžu starpniecību. Saskaņā ar ziņojumu, kuras Institūts sniedzis Bulgārijas valdībai un kuras šī valdība minējusi 2015. gada 1. maija mutvārdu procesā, aptuveni 53 % no kopējā vecuma pensiju skaita tiek izmaksātas ar bankas pārskaitījumu. Līdz ar to *Balgarski poshti* veiktie pasta pārskaitījumi patiešām nav vienīgais veids, kādā tiek izmaksātas vecuma pensijas.

43 Šie elementi ir norāde, kas ļauj uzskatīt, ka pasta pārskaitījumu darbība, ar kuras palīdzību tiek pārskaitītas vecuma pensijas, varētu tikt nodalīta no valsts pensiju sistēmas. Iesniedzējtiesai ir jānovērtē šo elementu atbilstība, it īpaši ņemot vērā pārējās tās rīcībā esošos faktiskos un tiesību apstākļus.

44 Otrām kārtēm gadījumā, ja pasta pārskaitījumu darbība, kas ļauj veikt vecuma pensiju pārskaitījumu pamatlīdzību, būtu nodalāma no valsts sociālā nodrošinājuma pakalpojuma un uzskatāma par saimniecisku darbību, rodas jautājums, vai pašķums, ar kuru dalībvalsts kādam uzņēmumam piešķir ekskluzīvas tiesības veikt vecuma pensiju izmaksāšanu, izmantojot pasta pārskaitījumu, varētu veidot priekšrocību LESD 107. panta 1. punkta izpratnē.

45 Šajā ziņā ir jāatgādina, ka LESD 107. panta 1. punkts neattiecas uz valsts pašķumu, kas tiek uzskatīts kā kompensācija par saņēmēju uzņēmumu sniegtajiem pakalpojumiem, pildot sabiedrisko pakalpojumu saistības, tādēļ, ka šie uzņēmumi patiesībā negēst finansiālas priekšrocības un minētā pašķuma sekas nav šiem uzņēmumiem labvēlīgāku konkurences apstākļu radīšana salīdzinājumā ar konkurējošiem uzņēmumiem (skat. spriedumus *Libert u.c.*, C-197/11 un C-203/11, EU:C:2013:288, 84. punkts, kā arī *Altmark Trans* un *Regierungspräsidium Magdeburg*, C-280/00, EU:C:2003:415, 87. punkts).

46 Tātad, lai šāda kompensācija konkrētajā gadījumā netiktu kvalificēta par valsts atbalstu, ir jāizpilda virkne noteikumu (spriedums *Altmark Trans* un *Regierungspräsidium Magdeburg*, C-280/00, EU:C:2003:415, 88. punkts).

47 Pirmkārt, no sprieduma *Altmark Trans* un *Regierungspräsidium Magdeburg* (C-280/00, EU:C:2003:415) 89. punkta izriet, ka, lai šāda kompensācija netiktu kvalificēta par valsts atbalstu, to saņēmējam uzņēmumam faktiski ir jābūt patiešām uzticētai sabiedrisko pakalpojumu saistību

pildīšanai un šīm saistībām ir jābūt skaidri definētām.

48 Šajā gadījumā iesniedzējtiesai ir jāpārbauda, vai *Balgarski poshti* patiešām ir atbildīga par sabiedriskā pakalpojuma saistību izpildi un vai šīs saistības skaidri izriet no pamatlietā piemērojamajiem valsts tiesību aktiem.

49 Otrkārt, no sprieduma *Altmark Trans* un *Regierungspräsidium Magdeburg* (C-280/00, EU:C:2003:415) 90. punkta izriet, ka iesniedzējtiesai ir jānovērt, vai kompensācijas aprēķināšanas parametri ir iepriekš objektīvi un pārskatāmi noteikti.

50 Šajā ziņā var atzīt, ka dekrēta 92. panta 2. punkts ir norādīta pamatsumma, no kuras tiek aprēķināta kompensācija par sabiedriskā pakalpojuma saistību pildīšanu.

51 Tāpat iesniedzējtiesai ir jāpārbauda, vai, piemērojot sprieduma *Altmark Trans* un *Regierungspräsidium Magdeburg* (C-280/00, EU:C:2003:415) 92. punkta minēto trešo nosacījumu, kompensācija nepārsniedz to, kas ir nepieciešams visu tūdu izmaksu vai to daļas segšanai, kuras radušās saistībās ar vecuma pensiju izmaksāšanu, izmantojot pasta pārskaitījumu, ņemot vērā ar to saistītos ieņēmumus, kā arī saprātīgu peļņu par šīs saistības izpildi.

52 Ja tāda uzņēmuma izvēle, kuram ir uzticēta pakalpojuma ar vispārēju tautsaimniecisku nozīmi sniegšana, nav notikusi atbilstoši publiskā iepirkuma procedūrai, kā tas ir pamatlietā, iesniedzējtiesai atbilstoši sprieduma *Altmark Trans* un *Regierungspräsidium Magdeburg* (C-280/00, EU:C:2003:415) 93. punkta minētajam ceturtajam nosacījumam vēl ir jānodrošina, ka šādas kompensācijas apmērs tiek noteikts, pamatojoties uz tūdu izmaksu analīzi, kādas vidējam, labi pārvaldītam un aprīkotam uzņēmumam rastos saistībās ar sabiedriskā pakalpojuma saistību izpildi, ņemot vērā ar to saistītos ieņēmumus, kā arī saprātīgu peļņu par šo saistību izpildi.

53 Trešm kārtā, lai gan iesniedzējtiesa uzsver, ka *Balgarski poshti* saņemto atlīdzību veido kompensācija, kas nepārsniedz PVTN lēmuma 2. panta 1. punkta a) apakšpunktā noteikto summu, tomēr jāprecizē, ka šis lēmums attiecas uz pasākumiem, kas veido valsts atbalstu LESD 107. panta izpratnē (šajā ziņā skat. spriedumu *Libert* u.c., C-197/11 un C-203/11, EU:C:2013:288, 102. punkts). Tikai gadījumā, ja pašreizējā sprieduma 47.–52. punkta minētā kritēriji netiktu ievēroti un LESD 107. panta 1. punkta piemērošanas nosacījumi tiktu izpildīti, iesniedzējtiesa minēto lēmumu varētu piemērot, lai noteiktu, vai pamatlietā izskatāmais pasākums, kas kvalificējams kā valsts atbalsts LESD 107. panta izpratnē, ir saderīgs ar iekšjo tirgu atbilstoši LESD 106. panta 2. punktam, un tādējādi varētu tikt atbrīvots no iepriekšējās paziņošanas pienākuma, kas ir noteikts LESD 108. panta 3. punktā.

54 Šajā ziņā ir jāatgādina, ka ar PVTN lēmumu, kā izriet no tā 11. un 12. panta, tiek atcelts Lēmums 2005/842, un šis lēmums stājas spēkā 2012. gada 31. janvārī. Kā norāda Eiropas Komisija, PVTN lēmuma 10. pantā ir noteikts, ka atbalsta shēmas, kas ieviestas pirms šā lēmuma stāšanās spēkā un kas ir bijušas saderīgas ar iekšjo tirgu un atbrīvotas no paziņošanas pienākuma atbilstoši Lēmumam 2005/842, joprojām paliek saderīgas ar iekšjo tirgu un paliek atbrīvotas no iepriekšējās paziņošanas pienākuma vēl papildus divus gadus, proti, līdz 2014. gada 31. janvārim. No šā datuma valsts atbalsta shēmai ir jāatbilst PVTN lēmuma nosacījumiem, lai tā varētu tikt atbrīvota no paziņošanas pienākuma.

55 Turklāt, tā kā dekrēts ir stājies spēkā 2000. gada janvārī, kā tas izriet no pašreizējā sprieduma 23. punkta, jānorāda, ka saskaņā ar PVTN lēmuma 2. panta 2. punktu gadījumā, ja pakalpojumu sniedzējs pakalpojumu ar vispārēju tautsaimniecisku nozīmi sniedz ilgāk nekā desmit gadus, šis lēmums ir piemērojams tikai tiktāl, cik no pakalpojuma sniedzēja tiek prasīts vērēt ņemams ieguldījums, lai izpildītu savu pienākumu sniegt pakalpojumu ar vispārēju

tautsaimniecisku nozēmi, un šāds vērtējums ir jāveic iesniedzējtiesai.

56 Ēmot vērā iepriekš minēto, uz otro jautājumu ir jāatbild, ka LESD 107. panta 1. punkts ir jāinterpretē tādējādi, ka gadījumā, ja pasta pārskaitījumu darbība, kas ļauj veikt vecuma pensiju maksājumus, ir saimnieciska darbība, šis noteikums tomēr neattiecas uz gadījumu, kad dalībvalsts ekskluzīvas tiesības nodarboties ar vecuma pensiju izmaksāšanu, izmantojot pasta pārskaitījumus, piešķir tādām uzņēmumam kā pamatlīet, ja šāds pakalpojums ir pakalpojums ar vispārēju tautsaimniecisku nozēmi un kompensāciju par to veido atlīdzība par šo uzņēmuma pakalpojumiem, ko tas sniedz, lai izpildītu savas sabiedriskā pakalpojuma saistības.

Par tiesāšanas izdevumiem

57 Attiecībā uz pamatlīetas pusēm šā tiesvedība ir stadija procesā, kuru izskata iesniedzējtiesa, un tā lemj par tiesāšanas izdevumiem. Izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsvērumus Tiesai, un kas nav minēti pušu izdevumi, nav atlīdzināmi.

Ar šādu pamatojumu Tiesa (otrā palāta) nospriež:

1) Eiropas Parlamenta un Padomes 1997. gada 15. decembra Direktīva 97/67/EK par kopīgiem noteikumiem Kopienas pasta pakalpojumu iekšējā tirgus attīstībai un pakalpojumu kvalitātes uzlabošanai, kas grozīta ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 20. februāra Direktīvu 2008/6/EK, ir jāinterpretē tādējādi, ka pasta pārskaitījuma pakalpojums, ar kuru nosūtītājs, šajā gadījumā valsts, saņēmējam nosūta naudas summas ar tās operatora starpniecību, kuram uzticēts universālais pasta pakalpojums, neietilpst šīs direktīvas piemērošanas jomā;

2) LESD 107. panta 1. punkts ir jāinterpretē tādējādi, ka gadījumā, ja pasta pārskaitījumu darbība, kas ļauj veikt vecuma pensiju maksājumus, ir saimnieciska darbība, šis noteikums tomēr neattiecas uz gadījumu, kad dalībvalsts ekskluzīvas tiesības nodarboties ar vecuma pensiju izmaksāšanu, izmantojot pasta pārskaitījumus, piešķir tādām uzņēmumam kā pamatlīet, ja šāds pakalpojums ir pakalpojums ar vispārēju tautsaimniecisku nozēmi un kompensāciju par to veido atlīdzība par šo uzņēmuma pakalpojumiem, ko tas sniedz, lai izpildītu savas sabiedriskā pakalpojuma saistības.

[Paraksti]

* Tiesvedības valoda – bulgāru.